



Sekcje

Informacje ogólne

W dniu 26 marca 2021 roku, gubernator Andrew M. Cuomo podpisał Rozporządzenie wykonawcze 26.1, które nakazuje wykonawczym agencjom stanowym świadczącym bezpośrednio usługi publiczne, oferowanie usług pomocy językowej (tłumaczenia ustne i pisemne) osobom o ograniczonej znajomości języka angielskiego (Limited English Proficiency, LEP) EO 26.1 jest nowelizacją Rozporządzenia wykonawczego 26 wydanego przez gubernatora w październiku 2011 roku.

Podpisując niniejsze Rozporządzenie wykonawcze, gubernator Cuomo pokazał, że są miliony nowojorczyków, dla których język angielski nie jest pierwszym językiem oraz mają oni ograniczoną możliwość czytania, mówienia, pisania w języku angielskim lub rozumienia tego języka. Dla tych nowojorczyków poziom znajomości języka stanowi potencjalną barierę dostępu do ważnych programów i usług rządowych.

Jakie wymagania stawia Rozporządzenie wykonawcze 26.1?

- Każda wykonawcza agencja stanowa, która świadczy bezpośrednio usługi publiczne ma obowiązek oferować usługi **tłumaczeń ustnych** w języku ojczystym interesantów, kiedy korzystają z jej usług lub świadczeń.
- Agencje mają również obowiązek tłumaczenia ważnych dokumentów, w tym dokumentów publicznych takich jak formularze, w najczęściej spotykanych językach obcych, którymi posługują się osoby o ograniczonej znajomości języka angielskiego w stanie Nowy Jork (w oparciu o najbardziej aktualne dane).
- Agencje mają także obowiązek wyznaczenia koordynatora dostępu do języka (ang. Language Access Coordinator) i opublikowania Planu dostępu do języka.

Jakie języki, poza angielskim, są najczęściej spotykane w stanie Nowy Jork?

Na tę chwilę, dziesięć najczęściej spotykanych języków to:

- hiszpański
- chiński
- rosyjski
- jidysz
- bengalski
- koreański
- kreolski hawajski
- włoski
- arabski

- polski

Podczas, gdy wszystkie agencje stanowe objęte rozporządzeniem mają obowiązek zapewniać usługi tłumaczeń dla tych dziesięciu języków, niektóre agencje mogą oferować także inne języki, w zależności od potrzeb populacji, którą obsługują i innych wymagań federalnych.

Plany dostępu do języka

Czym jest Plan dostępu do języka?

Plan dostępu do języka określa działania, które mają być podjęte przez agencję, aby zapewnić szeroki dostęp do świadczonych przez nią usług. Obejmuje to między innymi listę przetłumaczonych dokumentów i dostępnych języków, liczbę pracowników mających umiejętności w zakresie dostępu do języka, plan szkoleń, roczny plan monitorowania oraz strategie działań informacyjnych. Agencje mają obowiązek regularnego aktualizowania swoich Planów dostępu do języka. Te plany są dostępne na stronach internetowych agencji.

Ilu nowojorkczyków mówi w domu w innym języku niż angielski?

Ponad 5,7 mln ludzi mieszkających w Nowym Jorku posługuje się innym językiem niż angielski. 2,5 mln z tych osób zna język angielski na poziomie poniżej przeciętnego. Na podstawie badania społeczeństwa amerykańskiego przeprowadzonego w latach 2015-2019, liczba osób z ograniczoną znajomością języka angielskiego wygląda następująco:

1. hiszpański: 1,201,322
2. chiński: 379,745
3. rosyjski: 119,380
4. jidysz: 64,070
5. bengalski: 64,020
6. koreański: 55,506
7. kreolski hawajski: 54,746
8. włoski: 46,431
9. arabski: 40,781
10. polski: 34,840

Osoby kontaktowe w agencjach stanowych

Które agencje stanowe mają obowiązek zapewniania usług dostępu do języka?

Każda z następujących agencji świadczy usługi dostępu do języka i ma koordynatora dostępu do języka, który nadzoruje przestrzeganie niniejszego Rozporządzenia przez agencję.

<https://www.ny.gov/language-access-policy#state-agency-contacts>

Formularz skargi

Co zrobić w sytuacji, gdy osoba nie otrzyma odpowiedniej pomocy językowej lub odmówiono jej dostępu do usług?

Gubernator Cuomo wyraził się jasno w Rozporządzeniu wykonawczym, że zgodnie z polityką stanu Nowy Jork agencje objęte rozporządzeniem mają zapewniać dostęp do usług i programów publicznych w innych językach. Jeżeli uważasz, że nie otrzymałeś/aś odpowiednich usług tłumaczenia ustnego lub nie otrzymałeś/aś pomocy w zakresie tłumaczenia pisemnego, wypełnij formularz skargi dla właściwej agencji stanowej. Formularze są dostępne u osób kontaktowych agencji stanowych wskazanych powyżej.

Jeśli masz pytania lub potrzebujesz dodatkowych informacji, napisz wiadomość do LanguageAccess@exec.ny.gov.